

Jäljennös.

Légation de Finlande.  
Affaires Consulaires  
et Commerciales.

Paris, 16 p. tammikuuta 1939.

Hyvä Veli,

Viittaan keskusteluusi Soravuon kanssa viime viikolla kosk. Pääjohtaja Rydin vastaneuvottelijaa.

M. Couve de Murville, jonka Ranskan hallitus on määrännyt vastaneuvottelijaksi, on "directeur adjoint au mouvement des fonds" s.t.s. Ministeri Raynaud'in jälkeen toinen mies arvossa, olen M. Rueff ensimmäinen.

Hän ymmärtää ja puhuu jonkun verran englanninkieltä, mutta ei täydellisesti, jota vastoin M. Rueff, joka on ollut monta vuotta Ranskan finanssi-attasheana Lontoossa puhuu sitä sujuvasti. - Voimme tuskin veatia henkilömuutosta ja saamme tulla toimeen näinkin. - Olen tietysti Pääjohtaja Rydin käytettävissä ja voin toimia tulkkina sikäli kuin sellaista tarvitaan.

Toiseksi tahtoisin sanoa että tapaaminen itse Ministeri Raynaud'in kanssa lie järjestettävissä, mutta se olisi kai etukäteen järjestettävä ja tahtonet sähköittää meille R:n toivomukset asiassa.

Parhain terveisin  
tuus  
Mauno Nordberg.

Herra Ministeri K.R. Savolahti,  
Ulkoasiainministeriö,  
Helsinki.

*fujoitettiin  
melko  
Savolahti*



# Légation de Finlande

## Affaires Consulaires et Commerciales

TÉLÉPHONE: EUROPE 38-75

3033/39 - V 1.

13 L 1939

Paris (8<sup>e</sup>) 11 p:nä tammikuuta 1939.

11, RUE DE LA PÉPINIÈRE

Osuuskassojen Keskuslainarahasto Oy,

Arkadiankatu 23,  
Helsinki.

Obligationiomyyntiä koskevaan kirjeenvaihtoomme viitaten ilmoitamme pankilta saamamme uusimmat tiedot Pariisin Pörssin noteerauksista:

Päivä	Kup. 1936	Nykyiskurssi	Määrä
22.12	Frs. 1798:-	1670:-	225 kpl.
23.12	1797:-	1655:-	94 "
27.12	1784:-	1650:-	335 "
28.12	1797:-	1665:-	350 "
29.12	1700:-	1675:-	300 "
30.12	<u>tarj.2000:-</u>	<u>tarj.1850:-</u>	- "

Päivämäärällä 30.12.1938 tehtiin noin 2000 obligation ostotarjous ylläesitettyihin hinta-  
taehtoihin (Frs. 2000:- ja 1850:-), mutta myyjät  
pidättäytyivät kaupasta vaatien noin Frs. 2000:-  
nykyiskurssihintaa.

Kunnioittaen

*Marmor Kobayashi*  
Pääkonsuli.



Légation de Finlande

Affaires Consulaires  
et Commerciales

TÉLÉPHONE: EUROPE 38-75

MN° 3919/38 - V 3.

28. XII 1938

Paris (82) 23 p:nä joulukuuta 1938.

11, RUE DE LA PÉPINIÈRE

Osuuskassojen Keskuslainarahasto Oy,

Arkadiankatu 23,  
Helsinki.

Obligatiomyyntiä koskevaan aikaisempaan kirjeenvaihtoomme viitaten kiirehdimme ilmoittamaan pankilta saamamme uusimmat tiedot Pariisin Pörssin noteerauksista:

Päivä	Kup. v.1936	Nykyiskurssi	Määrä
14.12	Frs. 1,745:-	1,620:-	340 kpl.
15.12	1,740:-	1,620:-	320 "
16.12	1,750:-	1,625:-	420 "
19.12	1,760:-	1,635:-	550 "
20.12	1,785:-	1,660:-	500 "
21.12	1,795:-	1,670:-	550 "

Kunnioittaen

*Manner Nordberg*

Pääkonsuli.



17. XII. 1938

Paris (8<sup>e</sup>) 15 p:nä jouluk. 1938.

11, RUE DE LA PÉPINIÈRE

Légation de Finlande

Affaires Consulaires  
et Commerciales

TÉLÉPHONE: EUROPE 38-75

MN° 3900/38 - V 3.

Osuuskassojen Keskuslainarahasto Oy,

Arkadiankatu 23,  
Helsinki.

Obligatiomyyntiä koskevaan aikaisempaan kirjeenvaihtoomme viitaten kiirehdimme ilmoittamaan pankilta saadut uusimmat tiedot Pariisin Pörssin noteerauksista:

Päivä	Kup. v.1936	Nykyiskurssi	Määrä
7. 12	Frs; 1,720:-	1,605:-	450 kpl.
8. 12	1,742:-	1,625:-	325 "
9. 12	1,745:-	1,620:-	185 "
12.12	1,735:-	1,580:-	120 "
13.12	1,730:-	1,600:-	260 "

Kunnioittaen

*Kannor Nordberg*  
Pääkonsuli.



*Légation de Finlande*

*Affaires Consulaires  
et Commerciales*

12. IX. 1938

*Paris (8<sup>e</sup>)* 10 p:nä syyskuuta 1938.

11, RUE DE LA PÉPINIÈRE

TÉLÉPHONE: EUROPE 38-75

MN 3639/38-V 3.

Osuuskassojen Keskuslainarahasto Osakeyhtiö,  
Arkadiankatu 23, Helsinki.

Lähtiessään eilen Geneveen Ministeri Holma jätti minulle arvoisan kirjeenne syyskuun 5 p:ltä ja sitä seuranneen jäljennöksen Credit Lyonnais'n kirjeestä Teille elokuun 30 p:ltä.

Loppukappaleessa lausumanne toivomuksen mukaan olen sopinut pankkini kanssa siitä, että se ottaa valvoakseen pörssissä obligatioiden myyntien suuruutta ja hintoja antaen minulle tiedot niistä kahdesti viikossa, jolloin lähetän ne Teille lentopostissa. Sensijaan lienee vaikeata saada selvää todellisista ostajista, koska kaupat tehdään meklarien välityksellä, jotka ovat pakoitettut noudattamaan ammattisalaisuusvelvollisuuttaan.

Mitä tulee mainitsemaan ostokurssin kehitykseen olen kuullut siitä seuraavan selityksen, joka luultavasti osittain pitää paikkansa:

Monet pienemmät obligatioiden haltijat ovat -----



-----  
jännittyneen kansainvälisen poliittisen tilanteen johdosta kat-  
soneet parhaaksi realisoida paperinsa ostaakseen kultaa tai dol-  
lareita ja näin ollen tyytyneet lopulta puntapariteettiin. Sodan  
pelko olisi siis ollut hyvin painavana syynä Teille edulliseen  
kurssiin.

Toiselta puolen sain pankista oheisen jäljennöksen  
Associationin kiertokirjeestä elokuun 8 p:ltä, jossa obligatioi-  
den haltijoita kehoitetaan olemaan esittäväksi papereitaan lunas-  
tettaviksi elokuun 15 p:stä lähtien.

Missä määrin tämä toimenpide on ollut omiaan hidas-  
tuttamaan obligatioiden lunastusta puntapariteettikurssiin käy-  
nee selville asiamiestenne ostopapereista.

Pankissa sain vielä tietää, että eräällä ranskalai-  
sella protestanttisella yksityispankilla, jonka nimeä ei tahdottu  
sanoa, mutta jonka vakuutettiin olevan ryhmänsä ensimmäisiä, olisi  
hallussaan 20.000 obligatioita ja, että se oli se, joka olisi saan-  
nut Rahavarain-, Kauppa- ja Ulkoasianministeriöt kannattamaan ob-  
ligatioiden haltijain vaatimuksia. Pankkiri Steenillä ja hänen  
asiakasryhmällään on, kuten tiedätte, myös suuri määrä obligatioi-  
ta, mutta niiden luvusta pankki ei voinut sanoa ei sitä eikä tätä.

Mitä tulee niihin toimenpiteisiin, joihin Ranskan  
taholta on ryhdytty tai joita suunnitellaan lainan johdosta mai-  
nittakoon, että meille väliaikaisella kiintiösopimuksella myönne-

-----

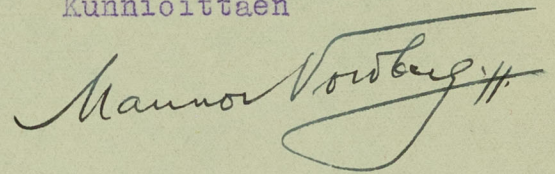


-----  
tyt kiintiöt on peruutettu. Suomalaisen puutavaran myynti ja  
tullaus on lisenssien puuttuessa toistaiseksi mahdotonta, sa-  
moin kuin kaiken muunkin kiintiöidyn tavaran, kuten maatalous-  
tuotteiden, kartongin, paperin y.m.

Senlisäksi on Kauppaministeriössä vakavasti har-  
kittu, millä tavalla voitaisiin vaikeuttaa selluloosan ja hiok-  
keen tuontia Suomesta tai estää se niin, että ostajat saisi-  
vat aiheen vaatia sopimustensa peruutusta force majeure no-  
jalla.

Vaikkakaan nämä toimenpiteet eivät koske suo-  
ranaisesti Teitä, ovat ne, varsinkin viimeinen, jos se toteu-  
tetaan, paha isku kauppasuhteillemme Ranskan kanssa, jotka aina  
ovat osoittaneet Suomelle aktiivista tasetta.

Kunnioittaen

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Manner-Vouberg" with a stylized flourish at the end.

Pääkonsuli



I n f o r m a t i o n s

Obligations à 5 % 1930  
de la  
BANQUE CENTRALE des CAISSES RURALES de CREDIT  
( Finlande )

Le Comité de défense constitué par l'ASSOCIATION NATIONALE des PORTEURS FRANCAIS de VALEURS MOBILIERES (.) adresse à ses adhérents une lettre circulaire pour les informer des mesures prises en vue de faire rendre exécutoire à leur profit, conformément au décret du 8 Août 1935 relatif "aux droits des obligataires d'un même emprunt", la décision judiciaire définitive déjà obtenue par un porteur d'obligations.

Cette décision, confirmée en appel, a reconnu au demandeur la possibilité d'encaisser immédiatement les intérêts échus et le capital exigible ; en monnaie française, pour le montant offert par la Société, sous réserve de tous ses droits à un versement complémentaire pour parfaire la valeur or que le titre avait à l'émission.

. . . .

---

(.) Voir la communication du 10 Février 1938, n° 398, et l'information n° 01092 du 16 Mai 1938.



Les obligataires, soucieux de sauvegar-  
der leurs créances ont intérêt à différer de présenter leurs  
titres au remboursement, à partir du 15 de ce mois, et à se  
joindre à l'action entreprise dans l'intérêt commun par le  
comité de défense en lui faisant parvenir leur adhésion sans  
délai et en se conformant à ses avis.

---

9/9/38



Jälj. Pöytäkirja Nordbergin kirjeestä ulkoasian-  
ministeri Halstille

Légation de Finlande  
Affaires Consulaires  
et Commerciales

Jäljennös.  
Tiedotetaan luottamuksellisesti  
Paris, 22 p. heinäkuuta 1938.  
11. Rue de la Pépinière.

H. V. Rudi,

(Viitaten keskusteluumme OKO:n lainasta lähetän ohella kopion kirjeestä 3527 tältä päivältä sekä "Le Petit Bleu'n" kirjoituksen, joka siihen liittyy.)

Kirjoituksessa ei tietysti puhuta mitään Suomesta eikä mainitusta lainasta, mutta lie paikallaan alleviivata että Cail-laux'n lakiehdotus on syntynyt senjälkeen kuin OKO asettui poikkite-loin. Suoranaista syy-yhteyttä olisi ehkä liioitettua asettaa näiden kahden asian välille, mutta voinee sentään sanoa että OKO:n asenne on siihen jossakin määrin vaikuttanut.)

Toivon että voit vaikuttaa siihen suuntaan että sieltä tehdään kompromissi-ehdotus 100%:sen kultamaksun ja punta-maksun väliltä, jota viimeainittua ranskalaiset eivät hyväksy.

Pankkipiireistä kuulemme varoittavia ääniä ja niissä paheksutaan että olemme joutuneet niskoittelevien velkojien joukkoon. Ja puutavaramiehet valittavat, että heidän lisenssianomuksensa redusoidaan mitättömiin senkautta että ensi puolivuoden kiintiömme on vain 20.000 tonnia. - Sitäpaitsi on liikkeellä huhuja siitä että saisimme vaikeuksia myös selluloosan & hiokkeen tuonnissa, joilla meitä jo uhattiin viime neuvottelukokouksessa. -

Jos taas otat kysymyksen poliittiselta kannalta, niin kysyn Sinulta onko meillä niin luja asema maailmassa ett'emme tarvitsisi Ranskankin poliittista kannatusta ja onko valtioviisasta ehdoin tahdoin asettua sen kanssa taloudelliseen riitaan, kun meillä luonnon pakosta on Ranskan kanssa positiivinen kauppatase.

Muistutan vielä huomautuksestani keskustelussamme, että katson epäjohdonmukaiseksi puoltaa sopimuksen rikkomista nojautumalla itse sopimukseen (maksaa punnissa) ja että ainoa tapa päästä ratkaisuun on tehdä sovintoehdotus, joka perustuisi esim. siihen että lainan pörssi-arvo laskettaisiin keskimäärin 750 frangiksi eli noin 10 silloiseksi punnaksi ja että tehtäisiin ylihinta-tarjous tältä pohjalta, vaikkapa alhainenkin, s.o. yli £ 8.-/4, joka oli nimelli-



nen arvo punnissa.

Nämä ovat nyt minun henkilökohtaisia mielipiteitäni ja lisäksi vielä, väärinkäsityksen välttämiseksi, että puolestani katson ranskalaisten vaatimusta 100%:sesta kultamaksusta nykyoloissa kohtuuttomana koska he itse ovat Yhdysvalloissa vapautetut maksamasta kullassa niinkuin mekin ja ovat luopuneet kullasta. Kultrafrangi ei todellisuudessa ole enää kuin fiktionä. - Tästä eiä kuitenkaan seuraa että me yksin voimme päättää kuinka paljon maksamme kullän sijasta, vaan siitä on säädyllyisesti sovittava.

Muutoin vaarannamme kauppasuhteenme Ranskaan joksikin aikaa eteenpäin - mikä lie hieman varomatonta kun vientiteollisuutemme tällä haavaa on vastatuulella.

Parhain terveisin

Veljesi

Mauno.

FENNIA



OK on lainan paperitkin.

; WR

ULKOASIAINMINISTERIÖ.

N:o 28088; K.D.U.M. 91./924.19.36.

Suomen Pankki lle.

Asia: Kaupalliset neuvottelut  
ja Keskuslainarahaston laina.

Asiaa hoitaa ulkoasiainministeriössä:  
v.t. Jaostopäällikkö H. von Knorring.

Ulkoasiainministeriö lähettää Suomen Pankille

tiedoksi ohellisen asiakirjan:

Jäljennös Pariisin-lähetystön t.k. 22 päivän kirjelmästä  
n:o 3461/38-V 2.



Helsingissä 29 päivänä kesäkuuta 1938.



P A R I I S I

SSA OLEVA LÄHETYSTÖ.

KIRJELMÄ n:o 3461/38-V 2.

Pariisi SSA 22 P:NÄ kesi KUUTA 19 38.

VIITTAUS: Kaupallisen Osasto N

13 P:NÄ kesi KUUTA 19 38 P:TTY kirj. n:o 3424/38-V 2.

VIITTAUS: D. U. M. / 19

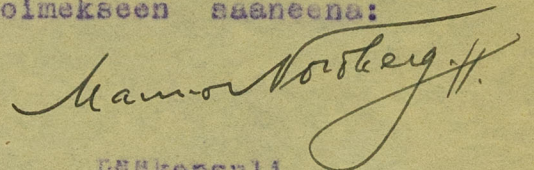
Ulkoasiainministeriö LLE

ASIA: Kaupalliset neuvottelut & Keskuslaina-  
rahaston laina.

Viitaten edelliseen raporttiinsa Kaupallinen Osasto kunnioittaan tiedottaa täten kuulleensa, että Mr Guindeg raportissaan Ranskan Rahavarainministeriölle on tullut siihen tulokseen, että suurin osa ulkona olevista obligatioista on ranskalaisten haltijain käsissä ja että pohjoismaisten pankkien hallussa olevaa osuutta oli tuntuvasti liioiteltu.

Näin ollen saamme nähtävästi vastatuulta kaupallisissa neuvotteluissamme, ellei lainakysymystä sitä ennen ole järjestetty erikoisneuvotteluissa, jota varten Keskuslainarahaston edustajan tai edustajien sanottiin tulevan tänne lähitulevaisuudessa.

Toimekseen saaneena:



Pääkonsuli

Jäljennös.



PARISI

4424/38. V.2

Parisi 13 kesä 38.

Ulkoasiainministeriö

Kaupalliset neuvottelut & Keskuslainarahaston laina:

Koska kysymys Keskuslainarahaston lainasta tuotti meille maaliskuussa tuntuja vaikeuksia vuoden kiintioista neuvoteltaessa ja oli yksi niistä syistä, jotka pakottivat meidät tyytymään toiseen 3-kuukautiseen provisoriumiin, olemme ennen tämän kuun lopulla aloitettavia neuvotteluja ottaneet hieman selvää voisiko, ja millä tavalla, lainakysymys aiheuttaa uusia vaikeuksia.

Maaliskuussa saimme sen ohjatuksi "sivuraiteelle" lupamalla että Suomen hallitus valvoisi että siitä neuvotellaan Keskuslainarahaston ja obligatio-omistajien yhdistyksen välillä. Sen jälkeen tuli kysymys uuteen vaiheeseen sen kautta että laina sanottiin irti makeettavaksi 15/8/1938 ja että ranskalaiset hylkisivät Keskuslainarahaston ehdotuksen maksaa sen takaisin nyt parhaassa, lainasopimuksessa sovituista rahelajeista nim. puunnissa, kullan sijasta. Ranskalaiset eivät kuitenkaan katkaisseet neuvotteluja vaan pyysivät Keskuslainarahastoa tekemään uuden sovinto-ehdotuksen, täten osoittaneen että eivät heidän ole halukkaita ajamaan ristiriitaa huippuunsa.

Varmasta lähteestä olemme saaneet tietää miten Ranskan Kauppaministeriö tällä haavea suhtautuu kysymykseen lopullisen kiintiösopimuksen solmimisesta Suomen kanssa.

Se tulee passiivisesti noudattamaan hallituksen ohjeita, jotka riippuvat siitä asettauko hallitus obligatio-omistajien vaatimusten taakse vai ei. Nyönteisessä tapauksessa on Kauppaministeriölle yhdentekevää saadaanko kiintiösopimus kanssamme aikaan vai ei, koska siellä yhä ratsastetaan sillä keppihevosella, että Suomi ei täyttänyt sitoumuksiaan viime vuonna, vaan muka oli syytä siihen että syntyi 70/75 miljoonan markan vailinki, joka olisi ostettu muualta.



Tiedetään että Keskuslainarahasto on ostanut yli puolen lainasta vapailla markkinoilla ja luullaan että suurin osa loppueristä on pohjoismaisten, osaksi täällä toimivien pankkiryiden ja pankkien hallussa.

Eräs heistä onkin yksityisesti tunnustanut gijoittaneensa lainaan suurimman osan omaisuudestaan ja hän lie niitä, jotka kulisien takaa johtavat Keskuslainarahastoa vastaan vireillä olevia oikeudenkäyntejä.

Näin ollen antaa Ranskan rahavarainministeriö parast' aikaa tutkia kuinka suuri osa lainasta on pohjoismaisissa käsissä ja on tähän tehtävään nimittänyt Mr Guindey'n, Inspecteur des Finances, joka oli läsnä ensimmäisessä neuvottelukokouksessamme maaliskuussa edustamassa mainittua Ministeriötä. Hän asettui silloin aluksi hyvin jyrkälle kannalle ja ilmoitti ett'ei kiintiösopimusta voida solmia ilman lainakysymyksen tyydyttävää järjestelyä. - Palautamme tämän seikan muistiin nykyisen tilanteen valaiseiseksi.

Jos tutkimus osoittaa, että lainan loppuerä, paitse muutamia miljoonia, olisi pohjoismaisten pankkien hallussa, ei Rahavarainministeriö tahtone verrattain pienen summan takia riskeerata Ranskan ja Suomen kauppasuhteita ajaakseen pohjoismaisten pankkien etuja, mutta jos varsinaisten ranskalaisten pääomanomistajien käsissä on sen mielestä riittävän suuri määrä obligatioita, on meillä edessämme se mahdollisuus ett'emme saakaan lopullista kiintiösopimusta tälle vuodelle ja nähtävästi emme myöskään uutta provisoriumia.

Se merkitsisi sitä että sahatavara-kiintiö - josta saimme alkuvuodelle à conto 20.000 tonnia, vajaat 8?000 stds - supistuisi koko vuodelle korkeintaan 60.000 tonniin - 1/4 osaan tavallisesta, jos noudatettaisiin sääntää että se saadaan neuvottelematta. Mutta on muistettava että puutavara-kiintiö on Maatalousministeriön jake-luvallassa ja sille olisi tietysti "gefundenes Fressen" toteuttaa monivuotiset yrityksensä supistaa kiintiötä mahdollisimman paljon.

Sen lisäksi häviäisi paperin (paitse newsprint), kartongin separaattorien sekä maataloustuotteitten vienti olemattomiin, koska olemme pääasiassa jo saaneet puolet "normaali"-kiintiöistämme mainituissa ryhmissä.

Sopimuksen raukeaminen ei tietenkään estäisi viemistä Ranskaan paperipuuta, selluloosaa, hioketta, rullia ja paria muuta artikkelia, joita tuodaan Suomesta pienempiä määriä ja jotka eivät ole kiintiöityjä.

Kauppaministeriö ei astuisi Rahavarainministeriön mielipidettä vastaan silläkään uhalla että me puoleltamme lopettaisimme paperipuun viennin Ranskaan, jolla toimenpiteellä se luulee meidän heittä uhanneen. Heti täytäntöönpanu paperipuun vientikielto olisi



päinvastoin täkäläisille ostajille tervetullut, koska voimassaolevat kontrahdit menekin ja tuotannon supistuttua ja hintojen laskettua ovat heille epäedulliset ja raskaat.

Tässä kohdassa on Kauppaministeriössä selvä väärinkäsitys, sillä vaikka olemmekin eri tilaisuuksissa vihjauttaneet paperipuun viennin lopettamiseen tulevaisuudessa, emme ole koskaan uhanneet vientikiellolla, joka rikkoisi voimassaolevat yksityisoikeudelliset myyntisopimukset.

Oli miten oli, tämä osoittaa että Kauppaministeriössä ollaan meille nyrpeitä viime vuoden kauppataseen takia emmekä voi toivoa sen puolelta mitään avuliaisuutta ell'emme voi tarjota tuntuvia korvikkeita viime vuoden "vaillingin" täytteeksi.

Osittainen sellainen on tarjolla siinä sopimuksessa, joka on tehty tai tekeillä erään ranskalaisen lentokonemoottori-tehtaan ja suomalaisen konetehtaan välillä, joka sopimus edellyttää suuria maksuja royaltyna ja runsasta tarvikkeiden tuontia Ranskasta.

Koska sopimus tulisi voimaan useammaksi vuodeksi ja hyvin tuntuvasti parantaisi kauppatasetta ranskalaisten eduksi, olemme sitä mieltä että meidänkin olisi katsottava eteenpäin ja hankittava yleinen suosituimmuus n.k. toisarvoisten vientitavaroittemme hyväksi, joiden luettelo pitenee vuosi vuodelta ja josta viime viikolla annoimme tuoreen esimerkin.

Toisin sanoen, meidän olisi neuvoteltava rinnakkain kiintiöistä ja tariffeista ja tarjoamalla ranskalaisille tullialennuksia, etenkin viineille, johtaa kauppavaihtomme molemmiin puolin laajemmalle pohjalle.

Olemme täysin tietoiset siitä että tehtävä on vaikea ja että meidän ehkä olisi taktillisena keinona käytettävä nykyisten viinitullien korotusta tai uhkausta korottaa ell'emme saa vuoden 1937 tilejä tasatuksi Ministeri Holman ehdottamalla tavalla, luopumalla vapaaehtoisesti - sans préjudice - osasta vuoden puutavaran kiintiöstä, mikä olisi meille hyvin suuri uhraus - paperilla, mutta ei todellisuudessa, sillä merkit viittaavat vielä pienempään sahatavaran tuontiin v. 1938 kuin 1937.

Summa summarum, mielestämme olisi tehtävä Ranskan kanssa laajapohjainen sopimus sen sijaan että nyt olemme pakoitettut neuvottelemaan alinomaan saavuttaaksemme tuloksia, jotka oikeastaan eivät tyydytä kumpakaan puolta.

Toimeksi saaneena:

*Maurice Vorberg*  
Pääkonsuli